



The Pak Wigah Grand Mosque
La Gran mezquita de Pak Wigah
A Grande mesquita de Pak Wigah

Hussain Ahmed,
 Kamil Khan
 Mumtaz

The mosque is 150 km west of Lahore, outside a small town in the district of Mandi Bahauddin, known locally as Pak Wigah or the “Sacred Field”. According to both historical record and oral tradition, the area is a site of pilgrimage owing to a miraculous event in 1739, when a gathering of sages and saints experienced a conjoint vision of the Prophet Muhammad ﷺ whose momentary presence upon the sacred site became a source of everlasting grace and tranquility. In 2001 the office of Kamil Khan Mumtaz was approached by a doctor named Hafiz Muhammad Farukh Hafeez, seeking a design for a place of worship on the Sacred Field that would celebrate that extraordinary manifestation.

La mezquita está situada 150 km al oeste de Lahore, a las afueras de una pequeña ciudad del distrito de Mandi Bahauddin, conocida localmente como Pak Wigah o “Campo Sagrado”. De acuerdo con los registros históricos y la tradición oral, la zona es un lugar de peregrinación por un milagro sucedido en 1739, cuando un cónclave de sabios y santos tuvo la visión conjunta del profeta Mahoma ﷺ, cuya presencia momentánea en el santo lugar se convirtió en fuente de gracia y tranquilidad perpetuas. En 2001, el estudio de Kamil Khan Mumtaz recibió la visita del médico Hafiz Muhammad Farukh Hafeez, quien se encontraba en búsqueda de alguien que pudiera proyectar un lugar de oración en el Campo Sagrado para conmemorar tan extraordinaria aparición.

A mesquita situa-se a 150 km a oeste de Laore, à saída de uma pequena cidade no distrito de Mandi Bahauddin, conhecida localmente como Pak Wigah ou o “Campo Sagrado”. De acordo com os registros históricos e a tradição oral, a área é um local de peregrinação devido a um acontecimento milagroso ocorrido em 1739, quando um grupo de sábios e santos teve uma visão coletiva do Profeta Maomé ﷺ, cuja presença momentânea no local sagrado se tornou uma fonte de graça e tranquilidade eternas. Em 2001, o atelier de Kamil Khan Mumtaz foi contactado por um médico chamado Hafiz Muhammad Farukh Hafeez, que procurava um design para um local de culto no Campo Sagrado que celebrasse essa extraordinária manifestação.



< The mihrab facing west toward the Kaaba | El mihrab orientado al oeste, hacia la Kaaba | O mihrab virado para oeste, na direção da Caaba (Raza Kazim)

> Overhead view of site | Vista aérea del terreno | Vista aérea do local (Raza Kazim)



< Aerial view of the mosque and environs | Vista aérea de la mezquita y alrededores | Vista aérea da mesquita e arredores (Raza Kazim)

> Aerial view of the south elevation | Vista aérea del alzado sur | Vista aérea do alçado sul (Raza Kazim)

The doctor was born in 1955 into a prominent religious family, and studied at the Nishtar Medical College in Multan before specializing in ophthalmology at King Edward Medical University in Lahore. In 1989 he was initiated by the honorable Sheikh Abdul Ghani into the latter's Sufi order known as the Naushahi Sufi *tareeqa*. He spent the following decade undergoing the strictest of training with his sheikh until at last he was ready and received permission to go out into the world as a servant of humanity and treat wayward men and women for their physical and spiritual ailments.

One day on the Sacred Field, while the doctor was tending to the sick, he had a wondrous vision of a gleaming white mosque built entirely of white marble. According to his account, the building was made to appear as a likeness of the historic mosque known as "Moti Masjid", or the Pearl Mosque of Agra. True to its name, the Pearl Mosque is an exquisite structure rendered wholly in white with lime-based plaster on the

Este médico nació en 1955 en el seno de una conocida familia muy religiosa y estudió en la facultad de Medicina Nishtar de Multan antes de especializarse en oftalmología en la Universidad King Edward de Lahore. En 1989 fue iniciado por el honorable jeque Abdul Ghani en la orden sufi conocida como la *tareeqa* sufi Naushahi. Durante la década siguiente recibió una estricta formación de su jeque hasta que, finalmente, una vez se consideró preparado, obtuvo autorización para salir al mundo a servir a la humanidad y tratar las enfermedades físicas y espirituales de las personas descarriadas.

Estando un día en el Campo Sagrado, mientras atendía a los enfermos, el médico tuvo la prodigiosa visión de una mezquita resplandeciente construida enteramente en mármol blanco. Según cuenta, el edificio era similar a la mezquita histórica conocida como Moti Masjid, o Mezquita de la Perla de Agra. Como su nombre indica, la Mezquita de la Perla es una estructura exquisita totalmente blanca enlucida con mortero de cal en el exterior y recubierta de mármol blanco

O médico nasceu em 1955 no seio de uma família religiosa proeminente e estudou no Nishtar Medical College em Multã antes de se especializar em oftalmologia na King Edward Medical University em Laore. Em 1989, foi iniciado pelo honorável *Sheik* Abdul Ghani na sua ordem Sufi, conhecida como Naushahi Sufi *tareeqa*. Durante a década seguinte, seguiu uma formação rigorosa com o seu *Sheik*, até que finalmente estava pronto e recebeu autorização para ir pelo mundo fora como um servidor da humanidade, e tratar homens e mulheres errantes das suas doenças físicas e espirituais.

Um dia, no Campo Sagrado, enquanto o médico cuidava dos doentes, teve uma visão maravilhosa de uma mesquita branca reluzente, construída inteiramente em mármore branco. Segundo o seu relato, o edifício foi feito à semelhança da mesquita histórica conhecida como "Moti Masjid", ou a Mesquita Pérola de Agra. Fiel ao seu nome, a Mesquita Pérola é uma estrutura requintada, totalmente revestida de branco, com reboco à base de cal no



exterior and finely carved white marble inside, giving the whole a subtle glow that is not dissimilar to the radiance of a pearl. This vision gave the doctor a mission to build on the Sacred Field a grand mosque exactly as he had seen it.

He told Kamil Khan Mumtaz that the mosque had been commissioned by divine decree and that should the project be accepted, it was to be designed exactly as revealed to him. While it is not unusual for clients to approach an architect having already made up their mind about what the final appearance of their project should be, most architects have little trouble persuading them to abandon such preconceived notions. For not only do most modern architects consider this form of “copying” counterintuitive to the design process but they will often not much like the idea of doing something so unimaginative as copy from a pre-existing model. Like many of his contemporaries, Kamil might have had similar reservations had he been approached like this a few years

finamente tallado en el interior, lo que confiere al conjunto una sutil luminosidad no muy diferente del fulgor de una perla. El médico interpretó que su misión era construir en el Campo Sagrado una gran mezquita similar a la que se le había aparecido.

De esta manera, le contó a Kamil Khan Mumtaz que la mezquita había sido encargada por decreto divino y que, en caso de que se aceptara el proyecto, debía diseñarse exactamente como se le había revelado. Si bien no es nada extraño que los clientes hayan decidido previamente cómo quieren que sea el aspecto final de su proyecto cuando visitan a un arquitecto, a la mayoría de los arquitectos les cuesta muy poco convencerlos de que abandonen esas ideas preconcebidas, puesto que la mayoría de los arquitectos actuales no solo considera esta forma de “copiar” contraproducente para el proceso de diseño, sino que no les suele gustar la idea de hacer algo tan poco imaginativo como copiar un modelo anterior. Al igual que muchos de sus contemporáneos, Kamil podría haber tenido ese tipo de

exterior e mármore branco finamente esculpido no interior, dando ao conjunto um brilho sutil que não é diferente do brilho de uma pérola. Esta visão deu ao médico a missão de construir no Campo Sagrado uma grande mesquita exatamente como a que tinha visto.

Disse a Kamil Khan Mumtaz que a mesquita tinha sido encomendada por decreto divino e que, se o projeto fosse aceite, deveria ser concebida exatamente como lhe tinha sido revelado. Embora não seja invulgar que os clientes abordem um arquiteto tendo já decidido qual deverá ser o aspeto final do seu projeto, a maioria dos arquitetos não tem grande dificuldade em persuadi-los a abandonar essas noções preconcebidas. Porque não só a maioria dos arquitetos modernos considera esta forma de “cópia” contra-intuitiva para o processo de conceção, como também não gosta muito da ideia de fazer algo tão pouco imaginativo como copiar um modelo pré-existente. Tal como muitos dos seus contemporâneos, Kamil poderia ter tido dúvidas semelhantes se tivesse sido

earlier, but owing to his own induction into a Sufi order, he had come to take a more traditional approach to design in which reference to a model was not only acceptable but encouraged.

In order to apprehend what it means for the traditionalist to copy from a model, it is important to understand how the concept of “ideal form” constitutes the

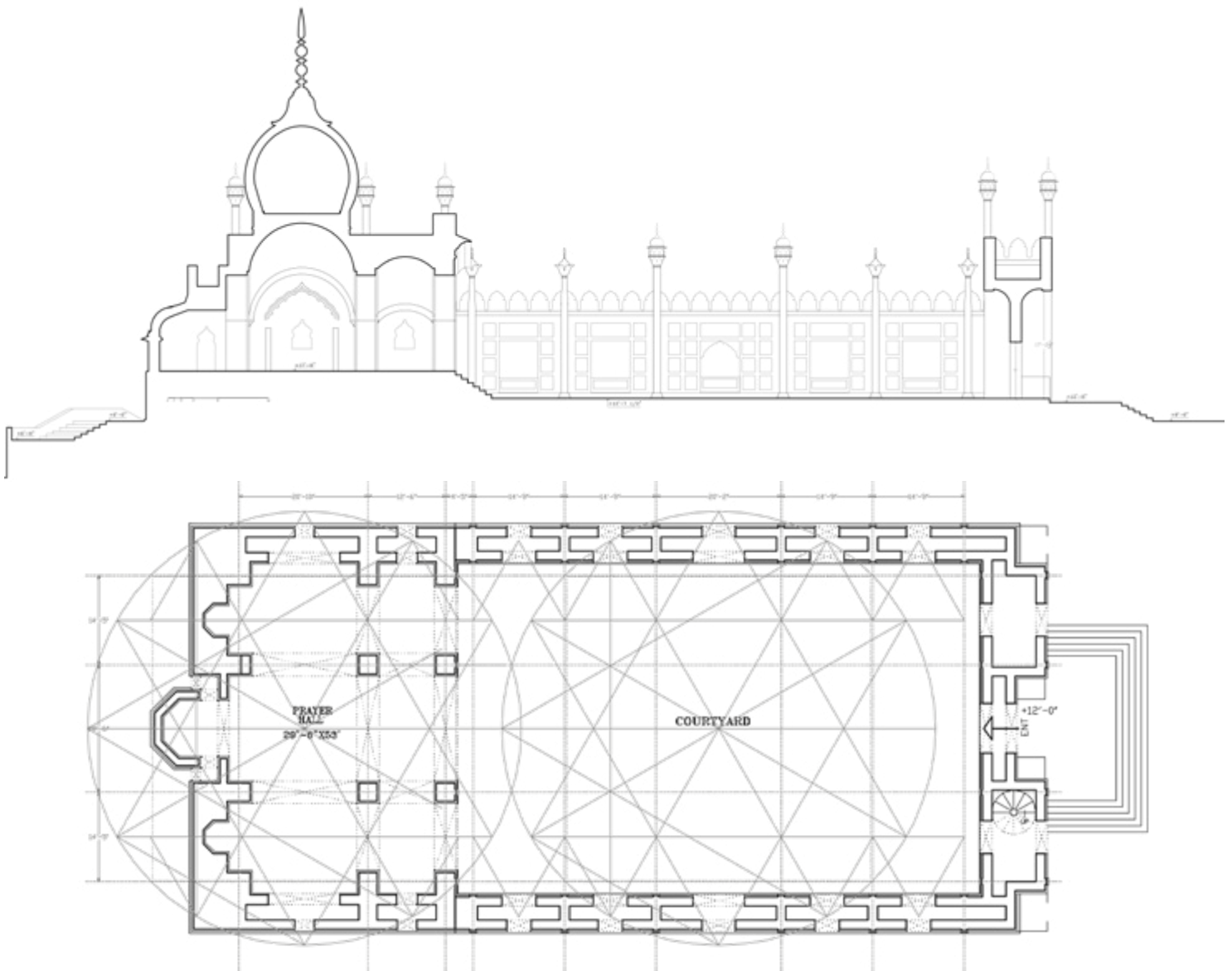
reservas si le hubieran abordado unos años antes, pero al haber sido iniciado en una orden sufi, había adoptado un enfoque más tradicional sobre los proyectos, en el que la referencia a un modelo no sólo era acceptable, sino recomendable.

Para llegar a entender qué significa para los tradicionalistas copiar un modelo, es importante saber que el concepto

abordado desta forma alguns anos antes, mas devido à sua própria iniciação numa ordem sufi, tinha vindo a adotar uma abordagem mais tradicional do design, na qual a referência a um modelo era não só aceitável como encorajada.

Para compreender o que significa para o tradicionalista copiar a partir de um modelo, é importante compreender

Plan and long section | Planta y sección longitudinal | Plano e secção longa





Main entrance | Entrada principal | **Entrada principal** (Raza Kazim)

first principle of the design method. According to the Islamic doctrine of cosmology, man possesses a potential to “know” the divine through the infinite manifestation of His attributes. These attributes exist first as an archetype on the spiritual plane, then as an ideal form on the imaginary plane, before ultimately being manifested as a material object on the earthly plane. This descent from divine attribute to material reality is the manifestation of divine splendor and the origin of creation. The traditionalist, who is both material form and divine spirit, is able to follow this descending arc by the agency of traditional art. For the traditionalist, art includes all material creation liable to reflect the attributes of the divine. So while a modern artist sees “originality” as a unique expression of the self and regards “copying” as a negation of that self, the traditional artist will copy in

de “forma ideal” constituye el primer principio del método de diseño. Según la doctrina islámica de la cosmología, el hombre posee un potencial de “conocer” lo divino a través de las infinitas manifestaciones de Sus atributos. Estos atributos existen en primer lugar como arquetipo del plano espiritual, después como forma ideal en el plano imaginario y, por último, se manifiestan como un objeto material en el plano terrenal. El descenso desde el atributo divino hasta la realidad material es la manifestación del esplendor divino y el origen de la creación. Un tradicionalista, que es a la vez forma material y espíritu divino, es capaz de seguir esta senda descendente a través del arte tradicional. Para el tradicionalista, el arte incluye cualquier creación material capaz de reflejar los atributos de la divinidad. Así pues, mientras que un artista moderno ve la “originalidad” como expresión única de

como o conceito de “forma ideal” constitui o primeiro princípio do método de conceção. De acordo com a doutrina Islâmica da cosmologia, o homem possui um potencial para “conhecer” o divino através da manifestação infinita dos Seus atributos. Estes atributos existem primeiro como um arquétipo no plano espiritual, depois como uma forma ideal no plano imaginário, antes de finalmente se manifestarem como um objeto material no plano terrestre. Esta descida do atributo divino à realidade material é a manifestação do esplendor divino e a origem da criação. O tradicionalista, que é ao mesmo tempo forma material e espírito divino, é capaz de seguir este arco descendente pela ação da arte tradicional. Para o tradicionalista, a arte inclui toda a criação material suscetível de refletir os atributos do divino. Assim, enquanto um artista moderno vê a “originalidade” como uma expressão única do eu e



Prayer hall interiors | Interiores de la sala de oración | Interiores do salão de orações (Raza Kazim)

order to connect with the spirit of the divine essence through a succession of master craftsmen who knew originality to be a return to the absolute origin of all things.

In the case of the Pak Wigah Mosque, the “ideal form” had already been given by the client. But in order to accommodate the structure of the Pearl Mosque on the Sacred Field, the Pearl Mosque’s system of proportion had to be determined. The system of proportioning is the method used to determine the unit of measure for any given project. While modern architecture relies heavily on standardized units of measure, the traditional architect works with a system of proportion that is sympathetic to the ideal form and its relationship to context. Once this is determined, the architect uses these sets of proportions to create a grid over the site and then

su identidad y considera que “copiar” es una negación del yo, el artista tradicional copiará para conectar con el espíritu de la esencia divina a través de una sucesión de maestros artesanos que sabían que la originalidad es el regreso al origen absoluto de todas las cosas.

En el caso de la Mezquita de Pak Wigah, la “forma ideal” ya venía dada por el cliente. Sin embargo, para acomodar la estructura de la Mezquita de la Perla en el Campo Sagrado, había que determinar el sistema de proporciones de dicha mezquita. El sistema de proporciones es el método para determinar la unidad de medida en un proyecto dado. Si bien la arquitectura moderna se basa principalmente en unidades de medida estándar, el arquitecto tradicional trabaja con un sistema de proporciones que es afín a la forma ideal y a su relación con el contexto. Una vez determinados, el

considera a “cópia” como una negação desse eu, o artista tradicional copiará para se ligar ao espírito da essência divina através de uma sucessão de mestres artesãos que sabiam que a originalidade era um regresso à origem absoluta de todas as coisas.

No caso da Mesquita Pak Wigah, a “forma ideal” já tinha sido dada pelo cliente. Mas, para acomodar a estrutura da Mesquita Pérola no Campo Sagrado, foi necessário determinar o sistema de proporções da Mesquita Pérola. O sistema de proporções é o método utilizado para determinar a unidade de medida de um determinado projeto. Enquanto a arquitetura moderna se baseia sobretudo em unidades de medida estandardizadas, o arquiteto tradicional trabalha com um sistema de proporções que é compatível com a forma ideal e a sua relação com o contexto. Uma vez determinado este



Column detail and arch | Detalle de una columna y un arco | Pormenor de uma coluna e um arco (Raza Kazim)

projects the form onto it. While the process appears simple, if done right, it can take months to deliver, depending on the complexity of the precedent. But finally the client was given a full set of drawings enabling him to prepare the site for construction.

arquitecto utiliza estos conjuntos de proporciones para crear una retícula en el terreno, sobre la que proyecta la forma. Aunque el proceso parezca sencillo, si se hace bien, se pueden tardar meses en terminarlo, según la complejidad del precedente. Finalmente, el cliente recibió un conjunto de planos que le permitió preparar el solar para la construcción.

aspecto, o arquiteto utiliza estes conjuntos de proporções para criar uma grelha sobre o local e, em seguida, projeta a forma sobre ela. Embora o processo pareça simples, se for bem feito, pode levar meses a concretizar, dependendo da complexidade do precedente. Mas, finalmente, o cliente recebeu um conjunto completo de desenhos que lhe permitiu preparar o local para a construção.

Construction began with an excavation of the site followed by wooden piles being driven into the ground at intervals of 4 x 4 feet. The wood used for piling is known locally as *keekar* and its structural strength and durability make it ideal for construction projects where a high load is expected. In order to prevent the piles from decaying, each one was treated with a lime-based, non-chemical substance to preserve it without harming the soil's delicate ecosystem. The cap over the piles on which the foundation would later follow was made by adding stone crush to a mixture of cream of lime, powdered bricks, and burnt clinker. Once this

Las obras comenzaron con la excavación del terreno seguida del hincado de los pilotes de madera a intervalos de 1,22 x 1,22 metros. La madera utilizada para los pilotes se denomina localmente *keekar* y su fuerza estructural y su durabilidad la hacen ideal para proyectos de construcción que deben soportar grandes cargas. Para evitar que los pilotes se pudrieran, se trataron con una sustancia natural a base de cal, que preserva la madera sin dañar el delicado ecosistema del suelo. El encepado sobre el que irían posteriormente los cimientos se elaboró añadiendo piedra triturada a una mezcla de argamasa, polvo de ladrillo y clínker. Una vez fraguado, se construyeron los

A construção começou com uma escavação do local, seguida da introdução de estacas de madeira no solo a intervalos de 120 x 120 centímetros. A madeira utilizada para a colocação das estacas é conhecida localmente como *keekar* e a sua resistência estrutural e durabilidade tornam-na ideal para projetos de construção em que se espera uma carga elevada. Para evitar que as estacas se decomponham, foram todas tratadas com uma substância não química à base de cal para as preservar sem prejudicar o delicado ecossistema do solo. O remate sobre as estacas, sobre o qual se construiriam as fundações, foi efetuado através da adição de brita a uma mistura de nata de cal, pó

1: Interior courtyard during construction 2: South-side interior niches 3: Column detail | 1: Pátio interior en construcción 2: Nichos interiores del ala sur 3: Detalle de una columna | 1: Pátio interior durante a construção 2: Nichos interiores do lado sul 3: Pormenor da coluna (2,3: Raza Kazim)





2



3

had set, the foundations were built to a height of 12 feet above ground in order to create what is known locally as a *takht*, or bed, on which the mosque was to be erected. At no point during the process was any steel or concrete used and a strict adherence to traditional building materials was observed. While at times this approach did lead to a considerable increase in cost, it was felt that the use of modern materials would pollute the site, compromising its sanctity.

The mosque's overall structure was entirely of brick. Slabs of marble were fitted on the walls and other surfaces using pins of stainless steel and

cimientos hasta una altura de 3,66 metros para crear lo que se conoce localmente como un *takht*, o plataforma sobre la que se erige la mezquita. En ningún momento del proceso se utilizó acero ni hormigón y se respetó estrictamente el uso de materiales de construcción tradicionales. Aunque en ocasiones este planteamiento pudo suponer un incremento importante de los costes, se consideró que el uso de materiales modernos contaminaría el lugar y pondría en peligro su carácter sagrado.

La estructura del conjunto de la mezquita era de ladrillo. En los muros y otras superficies se colocaron losas de mármol

de tijolo e clínquer queimado. Depois disto, as fundações foram construídas a uma altura de 365 centímetros acima do solo, de modo a criar o que é conhecido localmente como *takht*, ou cama, sobre o qual a mesquita seria erguida. Em nenhum momento do processo foi utilizado aço ou betão, aderindo-se estritamente aos materiais de construção tradicionais. Embora, por vezes, esta abordagem tenha levado a um aumento considerável dos custos, considerou-se que a utilização de materiais modernos poluiria o local, comprometendo a sua santidade.

A estrutura geral da mesquita era inteiramente em tijolo. As placas de

Carving on an interior elevation | Motivos tallados en un alzado interior | Escultura numa elevação interior (Raza Kazim)



tempered copper. As large quantities of marble would be needed in the final stages of construction, it was thought more economical to have the stone sourced in the form of boulders and then cut on site. The boulders were brought from the tribal areas of Khyber Pakhtunkhwa in northeast Pakistan and cut using machinery loaned to the client by a generous benefactor.

The stones were worked by a team of classically trained master masons hired by the client to carve calligraphic script on each slab. Each carving was first drawn out by the client from his memory of the script he saw in his

con pernos de acero inoxidable y cobre templado. Como en las fases finales de la construcción se iban a necesitar grandes cantidades de mármol, se consideró más económico comprar la piedra en bloques y cortarla *in situ*. Los bloques se trajeron desde las zonas tribales de Khyber Pakhtunkhwa al nordeste de Pakistán y se cortaron con la maquinaria que un generoso benefactor prestó al cliente.

El trabajo en piedra lo realizó un equipo de albañiles con formación clásica contratados por el cliente para tallar la escritura caligráfica en cada losa. El cliente dibujó primero de memoria el texto que había contemplado en su

mármore foram colocadas nas paredes e noutras superfícies com pinos de aço inoxidável e cobre temperado. Uma vez que seriam necessárias grandes quantidades de mármore nas fases finais da construção, considerou-se mais económico adquirir a pedra sob a forma de pedregulhos, que seriam depois cortados no local. As pedras foram trazidas das zonas tribais de Khyber Pakhtunkhwa, no nordeste do Paquistão, e cortadas com maquinaria emprestada ao cliente por um generoso benfeitor.

As pedras foram trabalhadas por uma equipa de mestres pedreiros com formação clássica, contratados pelo

Carving on the dome interior | Motivos tallados en el interior de la cúpula | Escultura no interior da cúpula (Raza Kazim)





Detailed carving on the marble domes | Detalles labrados en las cúpulas de mármol | Escultura detalhada nas cúpulas de mármore (Raza Kazim)

vision. The masons then took these drawings as a guide when carving the marble. Due to the sheer volume of work involved in this phase, the pace would often flag. Despite their best efforts the masons were simply unable to keep up with the huge task, and finally they were discharged. At that point, when it was beginning to seem as though the project might never be completed, something truly remarkable happened. A group of nearly a hundred men turned up without prior notice and agreed to continue the work left incomplete by the previous team. These men would appear twice a week after dark, working through the night until dawn. After washing and changing out of their dusty clothes they would stand together to perform their *fajr* prayers before returning to their lives as teachers, gardeners, shopkeepers, etc. Among them were a number of what one might call “good-for-nothing”

visión. Los albañiles se guiaron por estos dibujos para tallar el mármol. Dada la gran cantidad de trabajo en esta fase, a menudo el ritmo decaía. A pesar de su esfuerzo, los albañiles sencillamente no estaban a la altura de la ingente tarea y fueron despedidos. En ese momento, cuando parecía que el proyecto no acabaría nunca, sucedió algo verdaderamente extraordinario. Un grupo de casi cien hombres se presentó por sorpresa para continuar el trabajo que el equipo anterior había dejado sin terminar. Estos hombres aparecían dos veces por semana al anochecer y trabajaban toda la noche hasta que amanecía. Después de lavarse y cambiarse la ropa polvorienta rezaban juntos las oraciones *fajr* antes de volver a su vida cotidiana como maestros, jardineros, tenderos, etc. Entre ellos había un grupo de adolescentes sin oficio ni beneficio, a quienes sus padres habían enviado

cliente para esculpir a caligrafía em cada laje. Cada escultura foi primeiro desenhada pelo cliente a partir da sua memória do texto que viu na sua visão. Os pedreiros tomavam então estes desenhos como referência para esculpir o mármore. Devido ao volume de trabalho desta fase, o ritmo era muitas vezes lento. Apesar dos seus esforços, os pedreiros não conseguiam dar conta da enorme tarefa e acabaram por ser dispensados. Nessa altura, quando começava a parecer que o projeto nunca seria concluído, aconteceu algo verdadeiramente notável. Um grupo de quase cem homens apareceu sem aviso prévio e concordou em continuar o trabalho deixado incompleto pela equipa anterior. Estes homens apareciam duas vezes por semana ao anoitecer, trabalhando durante toda a noite até ao amanhecer. Depois de se lavarem e mudarem de roupa empoeirada, juntavam-se para realizar as suas orações



The mosque's domes in elevation | Alzado de las cúpulas de la mezquita | Elevação das cúpulas da mesquita (Raza Kazim)

teenagers sent by their parents in the hope that some hard work might keep them out of trouble. When the mosque was finally complete, these seemingly unaccomplished teenagers emerged as remarkable young men of fine character.

For many pilgrims that visit the site, the Pak Wigah Mosque has an ethereal quality, oftentimes disarming the intellect, as testimony that a structure of such timeless beauty may come to exist in an age so divorced from spiritual truths. And the very existence of this extraordinary edifice is a testament to the many saints who continue to invoke divine favor through their acts of devotion.

con la esperanza de que si trabajaban no se meterían en problemas. Cuando la mezquita estuvo terminada estos adolescentes aparentemente mediocres mostraron ser jóvenes notables por su carácter y su sensibilidad.

Muchos de los peregrinos que visitan el lugar dicen que la Mezquita de Pak Wigah tiene una cualidad etérea que a menudo desarma al intelecto. La Mezquita demuestra que una estructura de tal belleza intemporal puede llegar a existir en una época tan alejada de las verdades espirituales. La mera existencia de este extraordinario edificio es una prueba de los muchos santos que siguen invocando el favor divino a través de sus actos devotos.

fajr, antes de regressarem às suas vidas de professores, jardineiros, comerciantes, etc. Entre eles havia um certo número de adolescentes, a que se poderia chamar “bons para nada”, enviados pelos pais na esperança de que um trabalho árduo os mantivesse longe de sarilhos. Quando a mesquita ficou finalmente concluída, estes adolescentes, aparentemente sem sucesso, tornaram-se jovens notáveis e de bom caráter.

Para muitos peregrinos que visitam o local, a Mesquita Pak Wigah tem uma qualidade etérea, muitas vezes desarmando o intelecto, servindo de testemunho que uma estrutura de tal beleza intemporal pode vir a existir numa época tão divorciada das verdades espirituais. E a própria existência deste extraordinário edifício é um tributo aos muitos santos que continuam a invocar o favor divino através dos seus atos de devoção.



Marble *jali* or latticed screen | *Jali* o celosía de mármol | *Jali* ou gelosia em mármore (Raza Kazim)



Floral patterns carved on the marble plinth | Motivos florales tallados en el zócalo de mármol | Padrões florais esculpidos no rodapé de mármore (Raza Kazim)



Detail of a column base | Detalle de la basa de una columna | Pormenor da base de uma coluna (Raza Kazim)

Biographies | Biografías | Biografias

Hussain Ahmed

A recent graduate of the Razia Hassan School of Architecture at the Beaconhouse National University, Hussain joined Kamil Khan Mumtaz's practice as a junior architect and research assistant. As a researcher he has assisted Kamil Khan Mumtaz in developing a course at the Beaconhouse National University entitled "Tradition and Modernity". He is currently practicing as an independent architect in Islamabad.

Después de graduarse en la Escuela de Arquitectura Razia Hassan de la Universidad Nacional Beaconhouse, se incorporó al estudio de Kamil Khan Mumtaz en calidad de arquitecto adjunto y ayudante de investigación. Como investigador ayudó a Kamil Khan Mumtaz a preparar un curso en la Universidad Nacional Beaconhouse sobre "Tradición y Modernidad". Actualmente ejerce como arquitecto independiente en Islamabad.

Recém-formado pela Escola de Arquitetura Razia Hassan da Universidade Nacional de Beaconhouse, Hussain juntou-se ao gabinete de Kamil Khan Mumtaz como arquiteto júnior e assistente de investigação. Como investigador, ajudou Kamil Khan Mumtaz a desenvolver um curso na Universidade Nacional de Beaconhouse intitulado "Tradição e Modernidade". Atualmente, exerce a sua atividade como arquiteto independente em Islamabad.

Kamil Khan Mumtaz

Principal architect of a practice based in Lahore, he received his education at the Architecture Association in London in the 1960s, after which returned to Pakistan to practice and teach. Between 1966 and 1975 he was head of the Department of Architecture of the renowned National College of Arts, Lahore, and after the termination of his appointment went on to start his own practice. In 1985 he authored the book *Architecture in Pakistan*, which has become the leading source material for researchers interested in understanding the history of architecture in Pakistan. He has lectured widely across both Europe and Asia and become a leading voice in the practice of traditional Islamic architecture.

Arquitecto director de un estudio con sede en Lahore, estudió en la Architectural Association de Londres en la década de 1960 y después regresó a Pakistán, donde ejerce y enseña su profesión. Entre 1966 y 1975 fue director de la Universidad Nacional de Artes de Lahore, puesto que dejó para fundar su propio estudio. En 1985 publicó *Architecture in Pakistan*, que se ha convertido en la principal fuente de referencia para los estudiosos interesados en conocer la historia de la arquitectura de Pakistán. Ha impartido cursos en Europa y Asia y se ha convertido en una voz destacada en la práctica de la arquitectura islámica tradicional.

Arquiteto principal de um estúdio sediado em Laore, formou-se na Architecture Association, em Londres, na década de 1960, tendo regressado ao Paquistão para exercer a sua profissão e ensinar. Entre 1966 e 1975, foi diretor do famoso National College of Arts, em Laore, e depois de sair dessa posição abriu o seu próprio atelier. Em 1985, publicou o livro *Architecture in Pakistan*, que se tornou a principal fonte de material para investigadores interessados em compreender a história da arquitetura no Paquistão. Tem realizado inúmeras conferências na Europa e na Ásia e tornou-se uma voz de referência na prática da arquitetura Islâmica tradicional.